



SICCE S.r.l.

Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
info@sicce.com • www.sicce.com

SICCE US Inc.

infous@sicce.com • www.sicce-us.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd

info@sicce.com.au • www.sicce.com.au

80N303/C 03-2022

© SICCE All rights reserved



Instruction manual

EN • DE • FR • I • ES • NL • PT • CZ • RU

EN

Dear Client,
thanks for choosing SCUBA, an automatic submersible heater for fresh and salt water aquariums, designed for indoor use. Any other use is not covered by warranty. Please, read carefully and save the following instructions to use in the best way your heater.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- SCUBA is made in conformity with the national and international security laws.
- 1) Check that the tension on the heaters's label matches the network tension. The heater has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
 - 2) **WARNING:** turn off and disconnect all appliances inside the aquarium before beginning any sort of installation or maintenance work.
 - 3) Check the voltage on the heater label and make sure it corresponds to the main power supply.
 - 4) **DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNIT UNTIL IT IS IN WATER.** After immersion, wait for a few minutes before tuning it on, so that the thermostat can adapt to the water temperature.
 - 5) **THE HEATER MUST BE IMMersed IN THE WATER** at least **TO THE "MINIMUM" LEVEL INDICATOR.**
 - 6) The heater can be immersed in water up to a maximum of 1 m.
 - 7) The heater has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire product.
 - 8) **WARNING:** the heater must be used only indoors. Do not use the heater unless it is completely submerged.
 - 9) Do not use the heater for uses different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.
 - 10) The heater has not been designed for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
 - 11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (**Fig. A**).

INSTALLATION: USE AND REGULATION

Attach suckers to the heater.
Place heater inside the aquarium in a position with good water circulation, otherwise the thermostat cannot work correctly, making it difficult to reach the right temperature. When working perfectly, heated water moves away as quickly as possible from the heater's lowest end, before, flowing upwards, it reaches the thermostat and interferes with its correct operation.
To choose the heater's correct wattage, consider the aquarium's capacity, room temperature and the temperature increase you desire. Temperature increase is indicated as ΔT°.
Set the adjustment pin on top of the cap to the desired temperature. The thermometric scale on the cap allows an easy and accurate adjustment, without taking heater out of water. The LED placed on the tube indicates the heater's status:
LED turned on: heater in operation
LED turned off: temperature reached
For safety reasons, we recommend checking the water temperature after a few hours, using a precise thermometer.

MAINTENANCE

For the periodic maintenance of the heater, first of all unplug the plug from the electric socket and then take the pump.
The heater does not require maintenance, except for periodical cleaning of the tube from salt incrustations and algae. To remove build-up, use only water and vinegar. Do not use detergents, solvents or acids.
ATTENTION: do not disassemble this heater or remove or pull the power supply cable.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of **2 years** from the date of purchase. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the heater if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The shipping cost to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

DE

Sehr geehrter Kunde,
sehr geherte Kundin, wir begrüßwünschen Sie zu dem Kauf unserer SCUBA, ein submersibler Regelheizer zum privaten Gebrauch in Süß- und Salzwasser-Aquarien konzipiert für den Innenbereich. Jede andere Verwendung ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

SICHERHEITSHINWEISE:

- SCUBA Regelheizer entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
- 1) Vor Gebrauch des Regelheizers ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Das Regelheizer sollte über FI- Schutzschalter 30mA betrieben werden.
 - 2) **ACHTUNG:** vor der Durchführung von Installations- und Instandhaltungsarbeiten alle Geraete im Aquarium oder Becken abschalten.
 - 3) Die auf dem Etikett angegebene Spannung des Regelheizers kontrollieren und sicherstellen, dass sie korrekt ist.
 - 4) **DER REGELHEIZER NICHT AN DER STROMSTECKDOSE ANSCHLIESSEN, SOLANGE ER SICH AUSSERHALB DES WASSERS BEFINDET.** Nachdem er ins Wasser eingetaucht wurde, vor dem Einschalten ein paar Minuten warten, damit sich der Thermostat der Wassertemperatur anpassen kann.
 - 5) **DER REGELHEIZER MUSS MINDESTENS BIS ZUR ANZEIGE "MINIMUM" AUF SEINER RUEKSEITE INS WASSER GATAUCHT WERDEN.**
 - 6) Der Regelheizer kann bis zu einer Tiefe von maximal 1 m ins Wasser getaucht werden.
 - 7) Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen des Filters verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist das Regelheizer auszuwechseln.
 - 8) **ACHTUNG:** Der Regelheizer nur in Wohnungen benutzt werden darf.
 - 9) Das Regelheizer darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich das Regelheizer in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, denen die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
 - 10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - 11) Beim Anschluss des Filters an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (**Abb.A** - DRIP LOOP).

INSTALLATION - Nutzung und Regulierung

Für die Installierung der SCUBA Pumpe folgen Sie diese Hinweise:
Befestigen Sie die Saughalterungen an dem Heizer und stellen Sie mittels des Drehknopfes die gewünschte Temperatur am Regelheizer ein. Tauchen Sie das Heizgerät vollkommen ins Wasser und befestigen Sie es mittels der Saughäpfe am Glas.
Es empfiehlt sich, den Wasserstand niemals unter den Mindeststand MIN absinken zu lassen. SCUBA muss stets in einem Bereich mit guter Wasserbewegung angebracht werden, um einen optimalen Wärmeaustausch zu gewährleisten. Nach etwa 30 Minuten kann der Heizer in Betrieb genommen werden. Das erleuchtete, rote Licht zeigt an, dass das Wasser durch SCUBA erwärmt wird.
Wenn dieses die vorgegebene Temperatur erreicht hat, schaltet sich das Heizgerät automatisch aus. Nach 10 Betriebsstunden kontrollieren Sie mit einem Präzisionsthermometer die Temperatur des Wasser. **ACHTUNG:** die tatsächliche Temperatur des Wassers und jene, die auf der Gradskala des SCUBA angezeigt wird, könnten aufgrund der unterschiedlichen Anwendungsbedingungen voneinander abweichen. Durch die Position des Regelheizers, das Vorhandensein einer Aquarium-Abdeckung oder eventueller Leuchten, kann der Unterschied mehrere Grade betragen. Regeln Sie die Temperatur des SCUBA durch Einstellen des Drehknopfes, bis die gewünschte Wärme erreicht wird. Wenn aufgrund hoher Raumtemperaturen über längeren Zeitraum keine Heizleistung benötigt wird (z.B. während der Sommermonate), empfehlen wir, den Stecker vom Stromanschluss zu trennen.
ROTE LED: Heizer in Betrieb;
ABGESTELLT: Temperatur erreicht
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir die nochmalige Überprüfung der Wassertemperatur nach ein paar Stunden mit einem Präzisions-Thermometer.

WARTUNG

Der Heizer benötigt keine wartung, mit Ausnahme der periodischen Reinigung des Rohres von Salz- und Algenablagerungen.
Zur Entfernung von Ablagerungen benutzen Sie bitte nur Wasser und Essig. Benutzen Sie bitte keine Laugen, Säuren oder andere Reinigungsmittel.
ACHTUNG: nicht selbst zerlegen Heizung oder entfernen oder ziehen Sie das Netzkabel.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE

Wir garantieren für **2 Jahre** ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhafte Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

FR

Chère cliente,
MERCI d'avoir choisi SCUBA, en chauffage automatique submersible que doit être utilisé pour chauffer l'eau des aquariums, d'eau douce ou de mer installés à l'intérieur d'un local fermé. Tout autre usage est interdit et le fabricant décline alors toute responsabilité. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre SCUBA, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes:

NORMES DE SECURITE

- SCUBA est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
- 1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du chauffage correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
 - 2) Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
 - 3) Vérifier si le voltage du chauffage reporté sur l'étiquette correspond à cela de l'alimentation électrique.
 - 4) **NE PAS BRANCHER LE CHAUFFAGE À LA PRISE DE COURANT AVANT DE L'AVOIR MIS DANS L'EAU.** Attendre quelques minutes avant de l'allumer après l'avoir plongé dans l'eau afin de permettre au thermostat de s'adapter à la température de cette dernière.

- 5) **PLACER LE CHAUFFAGE DANS L'EAU AU MOINS JUSQU' À L'INCRPTION « MINIMUM » INDIQÉE AU DOS DE L'APPAREIL.**
- 6) Le chauffage peut être plongé dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m.
- 7) Le chauffage est construit avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer le produit.
- 8) **ATTENTION:** Le symbole indique que le chauffage doit être utilisé seulement à l'intérieur.
- 9) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il à été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.
- 10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
- 11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (**Fig. A**).

INSTALLATION – UTILISATION ET REGLAGE

Pour l'installation de SCUBA, veuillez procéder comme suit:
Fixez les ventouses au chauffage. Placer le chauffage à l'endroit où l'eau circule convenablement dans l'aquarium ; le thermostat ne fonctionne pas bien et la température voulue pourrait ne pas être atteinte si ce n'est le cas.
Le fonctionnement est optimal quand l'eau chauffée est rapidement éloignée du bas du chauffage avant qu'elle n'atteigne le thermostat en remontant et compromette le fonctionnement de ce dernier. Il faut tenir compte de la capacité de l'aquarium, de la capacité de l'atmosphère ambiante et de l'augmentation de température que l'on veut obtenir pour choisir le nombre de watts du chauffage. L'augmentation de la température est indiquée par ΔT°. Placez la mollette de réglage, située sur le capuchon, sur la température souhaitée. L'échelle de température sur le bouchon de réglage permet de régler facilement et de façon précise le chauffage sans le retirer de l'eau. Le témoin LED du tube indique le statut de fonctionnement du chauffage:
LED ROUGE: le chauffage est en chauffe
LED ÉTEINT: la température souhaitée est atteinte
Pour des raisons de sécurité nous vous recommandons de vérifier la température de l'eau quelques heurs plus tard en utilisant un thermomètre de précision.

ENTRETIEN

Le chauffage ne nécessite pas d'entretien, sauf pour le nettoyage régulier du tube de toute incrustation de sel ou d'algues.
Pour retirer les incrustations n'utilisez que de l'eau et vinaigre. N'utilisez pas de détergents, de solvants ou d'acides.

ATTENTION: Ne démontez pas ce chauffage, ne retirez ou ne tirez pas le cordon d'alimentation.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais doit suivre les procédures d'élimination prévues pour les déchets électriques. Décharger séparément un outil électrique évite des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et permet de régénérer les matériaux pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources naturelles.

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant une période de **2 ans** à compter de la date de l'achat, contre les défauts du matériel et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est renvoyé pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur

I

Gentile cliente,
grazie per aver scelto il termoriscaldatore SCUBA, un termoriscaldatore automatico, sommergibile ed utilizzabile solo per il riscaldamento dell'acqua in acquari di acqua dolce e marina all'interno di ambienti chiusi. Qualsiasi altro tipo d'uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Per utilizzare correttamente il Vostro SCUBA vi consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA:

- SCUBA è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.
- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta del termoriscaldatore corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
 - 2) **ATTENZIONE:** Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
 - 3) Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
 - 4) **NON COLLEGARE IL RISCALDATORE ALLA PRESA DI CORRENTE QUANDO È ANCORA FUORI DALL'ACQUA.** Dopo averlo immerso aspettare alcuni minuti prima di accenderlo, al fine di consentire al termostato di adattarsi alla temperatura dell'acqua.
 - 5) **IL RISCALDATORE DOVRÀ ESSERE IMMERSO ALMENO FINO ALL'INDICAZIONE "MINIMUM".**
 - 6) Il riscaldatore può essere immerso nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m.
 - 7) Il termoriscaldatore è costruito con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
 - 8) **ATTENZIONE:** il simbolo significa che il riscaldatore deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni.
 - 9) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanza da bagno o applicazioni simili.
 - 10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
 - 11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (**Fig. A**).

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Attaccare le ventose al riscaldatore.
Collocare il riscaldatore in un punto dell'acquario ove via sia una buona circolazione d'acqua; in caso contrario il termostato non lavora accuratamente e la temperatura desiderata potrebbe non essere raggiunta.
L'ottimale funzionamento si ottiene quando l'acqua riscaldata viene rapidamente allontanata dalla parte inferiore del riscaldatore prima che, risalendo, raggiunga il termostato ed interferisca nel suo corretto funzionamento. Scegliere il corretto wattaggio del riscaldatore tenendo conto della capacità della vasca, della temperatura ambiente e dell'incremento di temperatura che si vuole ottenere. L'incremento si indica con ΔT°. Per impostare la temperatura desiderata, ruotare il perno di regolazione posto sulla sommità del cappuccio fino alla temperatura desiderata. La scala termometrica sul cappuccio permette una facile e precisa regolazione del riscaldatore senza estrarlo dall'acqua. La spia luminosa ne evidenzia il funzionamento.
LED ACCESSO: riscaldatore in funzione
LED SPENTO: temperatura raggiunta
Per una maggiore sicurezza, si consiglia di controllare la temperatura dell'acqua dopo alcune ore con un termometro di precisione.

MANUTENZIONE

Il riscaldatore non necessita di manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali ed alghe.

Per rimuovere le incrostazioni non utilizzare detersivi, solventi o acidi, ma solo acqua e aceto.

ATTENZIONE: per nessun motivo cercare di aprire,disassemblare il riscaldatore o fare trazioni sul cavo di alimentazione.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per un periodo di **2 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio , nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose qualora non siano stati rilevati uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente rendendo nulla la garanzia con decadenza immediata. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ES

Estimado cliente
gracias por su elección de nuestro calentador SCUBA. SCUBA es un calentador automático sumergible que se puede utilizar tan sólo para el calentamiento del agua de acuarios de agua dulce y marina que se hallan en el interior de las viviendas. Cualquier otro uso no está admitido y por consiguiente no está cubierto por la responsabilidad del fabricante. Le pedimos lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características y la calidad de SCUBA.

NORMAS DE SEGURIDAD:

- SCUBA está conforme con las normas de seguridad nacionales y internacionales.
- 1) Atención: controle el voltaje de los calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que los calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
 - 2) **ATENCIÓN:** Desenchufe o apague todos los aparados presentes en el acuario o en la cuet antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
 - 3) Controle el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.
 - 4) **NO ENCHUFE EL CALENTADOR EN LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO ESTÉ AÚN FUERA DEL AGUA.** Después de haberlo sumergido termostato que se adapte a la temperatura del agua.
 - 5) **HABRÁ QUE SUMERGIR EL CALENTADOR AL MENOS HASTA LA INDICACIÓN "MINIMUM" SITUADA EN LA PARTE POSTERIOR DEL CALENTADOR.**
 - 6) El calentador puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 1 m.
 - 7) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
 - 8) **ATENCIÓN:** El símbolo significa que hay que utilizar el calentador sólo en el interior de las viviendas.
 - 9) No utilizar el calentador para usos diversos de aquellos para los que ha sido diseñado como, por ejemplo, en el baño o aplicaciones similares.
 - 10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
 - 11) Al conectarlos filtro en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. A**).

INSTALACIÓN

Fije las ventosas al calentador.
Coloque el calentador en un punto del acuario dande haya una buena circulación de agua; e lo contrario el termostato no trabaja con esmero y podría no alcanzarse le temperatura deseada.
Un insuperable funcionamiento se consigue cuando el agua calentada se aleja rápida,ente de la parte inferior del calentador antes de que, volviendo a salir, llegue hasta el termostado e interfiera en su correcto funcionamiento. Interfiera en su correcto funcionamiento. Elija los vatios correctos del calentador y teniendo en cuenta la capacidad de la pecera, de la temperatura ambiental y del incremento de temperatura que se desea obtener. El incremento de temperatura se indica con ΔT°. Conectar a la red eléctrica. Gire el pin ajustador de la parte superior hasta la temperatura deseada. La escala termométrica en la tapa permite una regulación fácil y precisa del calentador sin necesidad de extraerlo del agua. El LED indica que está funcionando.
LED ROJO: calentador en funcionamiento
LED APAGADO: temperatura alcanzada
Para mayor seguridad, recomendamos comprobar la temperatura del agua tras unas horas con un termómetro de precisión.

MANUTENCIÓN:

Atención: antes de cualquier intervención de manutención o antes de inmergir las manos en el agua, desconectar sempre de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua. El calentador no requiere mantenimiento, exopto la limpieza periódica del tubo de las algas o incrustaciones salinas.
Para eliminar estas incrustaciones use sólo agua y vinagre. No use detergentes, disolventes o ácidos.
ATENCIÓN: No desmonte el calentador o elimine o tire del cabezal.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este producto está garantizado por un periodo de **2 años**, a partir de la fecha de compra, contra defectos de materiales y fabricación. El certificado de garantía debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregará junto el calentador en caso de entregarla para ser reparada, junto con el recibo de la compra o equivalente. La garantía cubre la sustitución de las piezas defectuosas. En caso de uso impropio, manipulación indebida o negligencia por parte del comprador o del usuario, la garantía se anulará y perderá su validez inmediatamente. Asimismo, la garantía se anulará en el caso de que falte el recibo de compra o equivalente. Los gastos de envío, a y desde la fábrica, o el taller de reparaciones, correrán a cargo del comprador.

NL Geachte klant, bedankt voor de voorkeur die u aan SCUBA gegeven heeft. SCUBA is een automatische onderwaterwarmer die alleen gebruikt kan worden om er binnenshuis het water van zoetwateraquaria en van zeewateraquaria mee te verwarmen. Ieder willekeurig ander gebruik is niet toegestaan en valt dus niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Om SCUBA op een correcte wijze te benutten, lees met aandacht en bewaar de volgende instructies.

VEILIGHEIDSNORMEN:

SCUBA is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

- Controleer of de op het etiket van de verwamer aangegeuide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentiële schakelaar (levenbeschermr) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
- OPGELET:** Schakel alle apparaten in het aquarium of in het bassin los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkza ahedende verrichten.
- Ontleer de op het plaatje van de verwamer aangegeven spanning en verzeker u ervan dat deze huist is.
- SLUIT DE VERWARMER NIET AAN OP HET STOPCONTACT ZOLANG HIJ NIET ONDER WATER STAAT. Wacht, na hem ondergedompeld te hebben, enkele minuten alvorens hem aan te zetten, zodat de thermostaat zich aan passen aan de temperatuur van het water.
- DE VERWARMER MOET MINSTENS OT AAN HET OPSCHRIFT "MINIMUM" OP DE ACHTERKANT ERVAN ONDERGEDOMPELD WORDEN.
- De verwamer kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1 m.
- De verwamer is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden;Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.
- OPGELET:** Het symbool betekent dat de verwamer alleen binnenshuis gebruikt mag worden.
- Gebruik de verwamer niet voor andere doeleinden dan waarvoor de filter is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;
- Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysische, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordijkse personen die zorg dragen voor hun veiligheid.
- Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseer met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (*Afb.A*).

INSTALLATIE – GEBRUIK EN REGELING

Zuignappen zijn in de doos toegevoegd. Bevestig de zuignappen.

Plaats de verwamer op een plaats in het aquarium waar het water goed circuleert, anders werkt de thermostaat niet nauwkeurig en zou de gewenste wordt verkregen als het verwarmde water snel van de onderkant van de verwamer verwijderd wordt voordat het naar boven verplaatst wordt en de thermostaat bereikt waardoor het de werking ervan beïnvloedt.

Kies het juiste wattage van de verwamer en houd hierbij rekening met inhoud van het aquarium, de omgevingstempe ratuur en de temperatuursverhoging die u verkrijgen wilt. De verhoging van de temperatut wordt aangegeven door: ΔT°.

Steek de stekker in het stopcontact. Draai de instelknop richting de gewenste temperatuur. Uit veiligheidsoverwegingen adviseren wij u de temperatuur van het water na een paar uur te controleren met een nauwkeurige thermometer. Elektronische controle van de ingestelde temperatuur.

RODE LED: verwamer in werking

UITGESCHAKELD LED: temperatuur bereikt

ONDERHOUD

De verwamer behoeft buiten het regelmatig verwijderen van zoutaanslag en alg van de buis, geen onderhoud. Gebruik voor het verwijderen van de aanslag uitsluitend water en azijn.

Gebruik geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of zuren.

WAARSCHUWING: De verwamer niet demonteren en niet aan de stroomkabel trekken of deze verwijderen.

2002/96/EC – EN50419 Correcte verwijdering van dit elektrische & elektronische afvalapparaatuur

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

Dit product is gegarandeerd voor een periode van **2 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik,openbreking of nalatigheid van de koper of van de gebruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

PT

Caro cliente, obrigado por escolher SCUBA, é um aquecedor automático submersível utilizável somente para o aquecimento da água de aquários de água doce o salgada que se encontram no interior de habitações. Qualquer outro uso não é admitido e consequentemente não está coberto pela responsabilidade do construtor. Por favour, leia cuidadosamente e guarde as seguintes instruções para usar suo SCUBA da melhor maneira.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

SCUBA está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

1) Verifique se a tensão do rótulo do aquecedor corresponde com a da rede de energia. O aquecedor deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA

2) **ATENÇÃO:** Desligar ou apagar todos os aparelhos presentes no aquário antes de levar a cabo operações de instalação e manutenção.

3) Controlar a voltagem do aquecedor que está indicada na etiqueta e acertar-se de que seja correcta

4) **NÃO LIGAR O AQUECEDOR A TOMADA DE CORRENTE QUANDO AINDA ESTA FORA DE ÁGUA.** Depois de tê-lo mergulhado

aguardar alguns minutos antes de acendê-lo, para consentir ao termostato de adaptar-se à temperatura da água

5) O AQUECEDOR DEVERA SER MERGULHADO PELO MENTOS ATE À INDICAÇÃO "MINIMUM" SITUADA NAS TRASEIRAS DO AQUECEDOR.

6) O aquecedor pode ser mergulhado na água até à profundidade máxima de 1 m.

7) O aquecedor tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua o aquecedor inteiro.

8) **ATENÇÃO:** O simbolo significa que o aquecedor deve ser utilizado do somente no interior das habitações.

9) Não use o aquecedor para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.

10) O aquecedor não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.

11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (*Fig. A*).

INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAGEM

Proceda de acordo com o seguinte : encaixe as ventosas no aquecedor ; limpe a base, a fonte ou a parede do aquário e pressione as ventosas do aquaedor para afixá-la no lugar.

Colocar o aquecedor num ponto do aquário em que haja boa ciculação de água; em caso contrário, o termostato não funciona bem e a temperatura pretendida poderia não ser alcançada.

O funcionamento ótimo obtém-se quando a água aquenciada é rapidamente afastada da parte inferior do aquecedor antes que, subindo, chegue ao termostato e interfira om o seu funcionamento. Escolher a corecta wattagem fo aquecedor tendo em conta a capacidade do aquário, da temperatura ambiente e do incremento de temperatura que se quer obter. O incremento de temperatura é indicado como: ΔT°.

Coloque o plugue no soquete. Rode o pino de regulação que se encontra no topo do capuz até atingir a temperatura desejada. A escala termométrica na tampa permite regular ao quecedor facilmente e com exactidão, sem que seja necessário extraí-lo da água. O LED sobre o tubo de ensaio analisa o funcionamento do aquecedor.

LED VERMELHO: aquecedor em funcionamento

LED APAGADO: temperatura atingida.

Por motivos de segurança, passadas algumas horas, sugerimos de controlar a temperatura da água utilizando um termómetro de precisão.

MANUTENÇÃO

Para a manutenção periódica do aquecedor, desligue-a da tomada de energia e só depois pegue o aquaedor. O aquecedor não necessita de manutenções, excepto uma limpeza periódica do tubo de eventuais incrustações de sais e algas.

Para remover as incrustações não utilize detergentes, solventes ou ácidos, mas somente água e vinagre.

ATENÇÃO: por nenhum motivo tente desmontar o aquecedor ou puxar o cabo de alimentação.

PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA CE 2002/96 / CE

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componentes elétrico para não causar danos ao ambiente . Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente no Brasil. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de **2 anos** da data da compra. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração nas suas características originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba. Quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor. As despesas de expedição e devolução ficam por conta do comprador.

CZ

SCUBA je ponorný, automatický ohříváč, vyhraněně určený pro ohřívání vody ve sladkovodních a mořských akváriích instalovaných v domácnostech. Použití pro jiné účely není přípustěno a zprůstuje výrobce jakékoliv zodpovědnosti.

P EČTĚ SE SI NÁVOD NA BEZPEČNĚ POUÍTI

SCUBA opovídá bezpečnostním normám platným v EU (EN 60335-2-55)

- POZOR: Před instalací ú držbu vyřte nebo odpojte všechna zařízení umístěná v akvárii nebo nádrži.
- Zkontrolujte, zda napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku.
- NEZAPOJUJTE TOPNĚ TĚLESO DO SÍTĚ DOKUD NENÍ UMÍSTĚNO VE VODĚ. Po ponoření počkejte se zapojením několik minut tak, aby se termostat přizpůsobil teplotě vody.
- TOPNĚ TĚLESO MUSÍ BYT PONOŘENO ALESPŇOŇ NA ÚROVĚŇ UKAZATELE „MINIMUM“ UMÍSTĚNĚHO NA ZADNÍ STRANĚ OHŘÍVAČE.
- MOŽNĚMU PRAKNUJTE Z DUVODU TEPELNĚHO ŠOKU PŘEDEJDETE TĚM, ŽE ODPOJÍTE TOPNĚ TĚLESO ZE SÍTĚ ALESPŇO 10 MINUT PŘED VYTAŽENÍM Z VODY NEBO PŘED VÝMĚNOU CI DOPLNĚOVÁNÍM VODY.
- Elektrickou šňůru netze opravovat ani měnit. Pokud dojde k poškození, je nutné výměnit celý ohříváč.
- Topné těleso je možné ponořit do vody až do maximální hloubky 1 m.
- Při zapojení topného tělesa do sítě dbejte, aby se zásuvka nacházela výře než nejžiřší bod elektrické šňůry tak, aby se eventualní kapky vody nedostaly náhodně po šňůře do zásuvky.
- POZOR: Symbol znamená, že topné těleso je určeno pouze pro použití v interiech.
- Jako u všech elektrických přístrojů doporučujeme zabezpečit topné těleso speciálním bezpečnostním jističem s přívodním proudem nepřesahujícím 30mA.
- Nejeddná se o hračku pro děti.
- Není určeno k manipulaci dětem či nezpůsobilým osobám ponechaným bez dozoru.

INSTALACE - PROVOZ A ÚPRAVY

V balení naleznete gumové přísavky.

Připevněte přísavky na ohříváč. Umistěte ohříváč uvnitř akvária v místě s dobrou cirkulací vody, jinak termostat nemůže správně fungovat, takže je obtížné dosáhnout požadované teploty. Při práci perfektně, ohřívaná voda se pohybuje pryč tak rychle, jak je to možné z topení na spodní hranici, před, teče vzhůru, dosahuje termostat a zasahuje do jeho správné fungování.

Si vybrat správný příkon ohříváče, zvažte akvária kapacitu, pokojová teplota a teplotní zvýšení vašich představ. Zvýšení teploty je indikován jako ΔT°

Natočit regulační kolík, který se nachází na vnějšku víčka, na požadovanou teplotu. Teplotní stupnice na víčku umožňuje snadné a přesné seřízení topení bez jeho vytahování z vody. LED na trubicece signalizuje činnost topení:

Červená LED: topení v činnosti

Zelená LED: teplota dosažena.

Pro jistotu je doporučeno za pár hodin zkontrolovat teplotu vody pomocí precizního teploměru.

ŠDRBA

Zahříváče nevyžaduje žádnou speciální údržbu, s výjimkou pravidelného čištění eventuelních usazenin a řas ve zkumavce. Pro odstranění usazenin nepoužívat chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo kyseliny, nýbrž poze vodu a ocet. POZOR: v žádném případě se nepokouřet rozmontovat ohříváč nebo působit silou na napájecí kabel.

2002/96/EC EN50419 (EU ONLV) Správně likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického za izem)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená že by neměl bý t používán s jiný mi domácími zařízenímiposkončenisvěhofunkčníhobdobí.

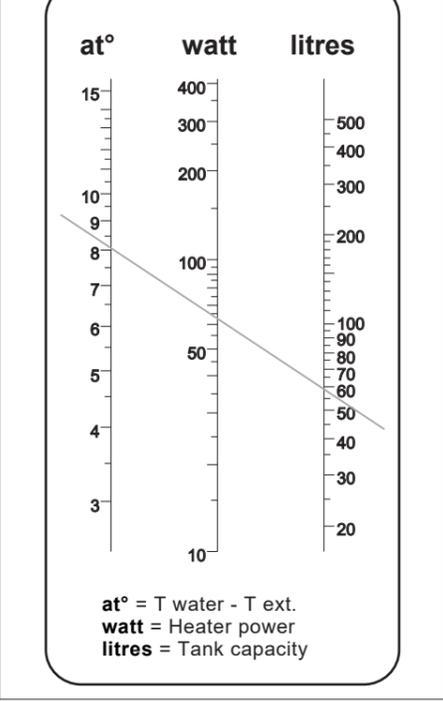
Abyszabránilomožnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověkadikynekontrolovanému znečičení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoř opětovného využití hmotny ch zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobnosti, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životním uprosředírecyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento vý robek by se neměl michtat s jiný mi komerčními produkty, určený mlivklidaci.

ZBRUKA:

SCUBA má podle evropské směrnice 44/1999/ES záruku na vady materiálu a zpracování v tvrní 24 měsících od data zakopení. Výrobek bude vyměněn bez jakýchkoli dalších úhrad. Při požadování záruční služby je třeba vrátit výrobek spolu s dokladem o koupi a detailním odůvodnění reklamace. Ohříváč musí být pečlivě zabalen, aby se zabránilo eventuelním škodám během dopravy. Do záruky nespadá žádná rozdílná zkumavky, víčka nebo vnitřních částí. Záruka pozbývá platnosti v případě, že výrobek je používán nevhodným způsobem a výrobce se zřiká jakékoliv zodpovědnosti za škody způsobené svévolným zásahem nebo nedbalostí ze strany nákupce, z jejichž důvodu došlo ke ztrátě ryb nebo jiných zvířat, k osobním škodám, ke ztrátám na majetku nebo k dalším eventuelním škodám.



CHOOSE YOUR HEATER

15 l • 3,3 UK gal	25	Recommended	SCUBA
40 l • 8,6 UK gal	50		
50 l • 10,8 UK gal	100		
100 l • 21,8 UK gal	150		
150 l • 32,8 UK gal	200		
200 l • 43,8 UK gal	250		
250 l • 54,8 UK gal	300		
300 l • 65,8 UK gal	300		

RU

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание травм соблюдайте основные правила безопасности, включая следующие.
ПРОЧИТАЙТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание поражения электрическим током будьте очень осторожны, поскольку в аквариуме используется вода. В любой ситуации, описанной ниже, не пытайтесь самостоятельно починить прибор. Верните прибор в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта или утилизируйте прибор

- ВНИМАНИЕ:**
- Если прибор упал в воду, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ достать его! Сначала отключите прибор от сети питания.
 - Если прибор проявляет какие-либо признаки аномальной утечки воды, немедленно отключите его от сети питания.
 - Тщательно осмотрите прибор после монтажа. Запрещено включать прибор в сеть питания, если детали прибора, которые не должны намокать, намокли.
 - Запрещено эксплуатировать прибор, если поврежден шнур питания или вилка, если прибор неисправен, его уронили, или он был поврежден иным способом.
 - Во избежание возможного намокания вилки или штепселя прибора размещайте стойку и резервуар аквариума или фонтан на одной стороне от настенной розетки для предотвращения стекания воды в штепсель или розетку. Установите конденсатную ловушку (Рис. 1) для каждого шнурa питания, соединяющего аквариумный прибор с розеткой. Конденсатную ловушку устанавливают в качестве элемента шнура питания ниже уровня розетки или разъема, если используется удлинитель, благодаря чему вода не стекает по шнуру питания и не попадает в розетку. Если вилка или розетка намокли, НЕ ОТКЛЮЧАЙТЕ шнур питания от сети. Отключите плавкий предохранитель или размыкатель цепи, который подает питание на прибор. Затем отключите прибор от сети питания и проверьте розетку на наличие воды.
 - Дети могут пользоваться прибором только под строгим контролем взрослых.
 - Во избежание травм не трогайте руками горячие детали, например, нагреватели, отражатели, лампы накаливания и пр.
 - Всегда отключайте прибор от сети питания и из розетки, когда прибор не используется, а также перед тем, как поместить или вынуть из аквариума какие-либо детали для их чистки. Запрещено дергать шнур питания, чтобы вынуть его из розетки. Возьмитесь за вилку и потяните ее, чтобы вынуть шнур питания из розетки.
 - Запрещено использовать прибор не по назначению. Применение дополнительных приспособлений, не рекомендуемых изготовителем прибора или приобретенных не у изготовителя, может привести к аварийным условиям.
 - Запрещено устанавливать и хранить прибор в местах, где на него влияют атмосферные условия, или где температура опускается ниже температуры замерзания.
 - Перед эксплуатацией прибора удостоверьтесь, что он надежно закреплен на резервуаре.
 - Прочитайте и соблюдайте все важные примечания к прибору.
 - При необходимости использования удлинителя используйте шнур питания с соответствующими характеристиками. Шнур питания, предназначенный для меньшего напряжения или силы тока, чем требуемые для прибора, может перегреваться. Особое внимание уделите расположению шнура питания таким образом, чтобы об него не спотыкаться и не вырвать его из розетки.
 - Данный прибор оснащен полярной вилкой (одна контактная пластина шире другой). В качестве меры предосторожности данная вилка вставляется в полярную розетку только одним способом. Если вилка не полностью входит в розетку, верните вилку. Если вилка по-прежнему не входит в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику. Запрещено использовать удлинитель, если вилка не полностью входит в розетку. Не игнорируйте данное правило безопасности.

- ВНИМАНИЕ:** Насос включать в сеть питания через аварийный прерыватель заземления.
- СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**
Уважаемый покупатель, благодарим Вас за приобретение прибора SCUBA. Данный прибор марки SCUBA представляет собой автоматический погружной нагреватель для аквариумов со свежей и морской водой и предназначен для эксплуатации в помещении. Гарантия не покрывает любое другое применение продукции. Внимательно прочитайте и сохраните следующие инструкции для обеспечения оптимальной эксплуатации прибора SCUBA!

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
Прибор SCUBA соответствует национальным и международным нормативам техники безопасности.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед монтажом или обслуживанием прибора выключите или отключите все приборы в аквариуме.
- Проверьте соответствие напряжения, указанного на маркировке прибора, и Вашей сети питания.
- ЗАПРЕЩЕНО ВКЛЮЧАТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ В СЕТЬ ПИТАНИЯ, ЕСЛИ ОН НЕ ПОГРУЖЕН В ВОДУ.** Включайте прибор через несколько минут после его погружения в воду; это необходимо для адаптации термореле к температуре воды.
- ПОГРУЖАЙТЕ НАГРЕВАТЕЛЬ В ВОДУ,** по крайней мере, ДО МИНИМАЛЬНОГО УРОВНЯ ИНДИКАТОРА.
- Запрещено ремонтировать или заменять шнур питания. Если шнур питания поврежден, замените нагреватель полностью.
- Максимальная глубина погружения нагревателя – 1 м.
- Когда нагреватель включен в сеть питания, удостоверьтесь, что нижняя часть шнура питания находится ниже уровня розетки таким образом, чтобы вода, стекающая по кабелю, не попадала в розетку.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нагреватель предназначен исключительно для эксплуатации в помещении. Запрещено эксплуатировать нагреватель, если он не полностью погружен в воду.
- Рекомендуется включать нагревать и все прочие электрические устройства для аквариума в сеть питания через аварийный прерыватель заземления 30 mA.
- Нагреватель – не игрушка.
- Запрещено эксплуатировать нагреватель детям или лицам с ограниченными возможностями без контроля взрослых.

МОНТАЖ: ЭКСПЛУАТАЦИЯ И НАСТРОЙКА

Приклейте присоски к нагревателю. Закрепите нагреватель в аквариуме таким образом, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воды, в противном случае, термостат не будет правильно работать, что осложнит достижение правильной температуры. Если прибор работает правильно, нагретая вода как можно быстрее перемещается от нижнего края нагревателя, и до того как подняться на самый верх аквариума, попадает в термостат, где и происходит ее перемешивание. Чтобы выбрать правильное напряжение нагревателя, учитывайте литраж аквариума, температуру в помещении и желаемое повышение температуры. Повышение температуры обозначено символом ΔT°. Поверните ручку нагревателя с указателем на желаемое значение температуры. Термометрическая шкала позволяет быстро и точно установить желаемое значение, не вынимая при этом нагревателя из воды. Индикаторная лампочка на трубке отражает состояние нагревателя: Индикаторная лампочка горит: нагреватель работает. Индикаторная лампочка не горит: заданная температура достигнута. В целях безопасности рекомендуется говорить температуру воды через несколько часов, используя точный градусник.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для проведения регулярного обслуживания нагревателя сначала выньте из розетки сети питания вилку шнура питания, затем выньте насос. Нагреватель не требует обслуживания, за исключением регулярной чистки трубки от солевой корки и водорослей. Для удаления налета используйте только воду и уксус. Запрещено использовать химические средства для чистки.

ВНИМАНИЕ: запрещено разбирать нагреватель, а также снимать и вытягивать шнур питания из него.

ИНСТРУКЦИИ ПО СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС

Если срок службы прибора закончился, или прибор разбит, не утилизируйте его вместе с другими отходами. Отправьте прибор в специализированное место для утилизации электроприборов или дилерам, которые оказывают такие услуги. Утилизируйте электрприбор отдельно для предотвращения негативного влияния на окружающую среду и здоровье людей, а также с целью повторного использования материалов, что сэкономит энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЯ

На данный прибор предоставляется гарантия на отсутствие дефектов материалов и работы в течение **2 лет** с даты покупки. Гарантийный талон заполняет продавец. Гарантийный талон прилагают к насосу в случае возврата последнего для проведения ремонта вместе с квитанцией или аналогичным документом. Гарантия покрывает замену дефектных деталей. В случае применения не по назначению, несанкционированного вскрытия или небрежной эксплуатации прибора Покупателем или пользователем, гарантия немедленно аннулируется. Гарантия также аннулируется при отсутствии квитанции или аналогичного документа. Расходы на транспортировку насоса на завод или в сервисный центр и обратно оплачивает Покупатель.



DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - SALGSDATO - ДАТА ПОКУПКИ

